EDITORIAL

L'ICHTYOLOGIE ET LA COHESION EUROPEENNE

Dans la perspective du marché unique européen de 1993 la Société Française d'Ichtyologie s'est préoccupée de savoir comment montrer une certaine cohésion européenne de sa spécialité. Pour cela, à la demande du Conseil d'Administration de la Société, R. Galzin et J.C. Hureau ont envoyé deux circulaires: en juillet 1989 à certains collègues européens et en octobre 1989 à d'autres collègues français. Dans ces deux lettres circulaires nous nous étions engagés à publier les résultats de cette enquête dans "Cybium", promesse que nous tenons aujourd'hui.

Grâce à l'analyse des résultats de cette enquête, la Société Française d'Ichtyologie sera en mesure de répondre avec précision à toute demande qui émanerait du prochain Congrès de l'Union Européenne d'Ichtyologie qui se tiendra à La Haye en Août 1991. Si la lecture des résultats de cette enquête vous suggère des commentaires, c'est avec plaisir que nous les recevrons, adressés au Président de la Société Française d'Ichtyologie, 43 Rue Cuvier, 75231 PARIS CEDEX 05.

Point de vue des collègues européens

Sur les 110 lettres envoyées, nous avons reçu à ce jour 50 réponses (46%). Le nombre de lettres envoyées (A) ainsi que les réponses reçues (B) se décomposent ainsi:

ICHTHYOLOGY AND EUROPEAN UNITY

From the viewpoint of the European common market of 1993, the French Society of Ichthyology is concerned with the European unity in its scientific discipline. In order to investigate what is the feeling in the other European countries, and at the request of the Council of our Society, R. Galzin and J.C. Hureau have sent two circular letters: in July 1989 to some European ichthyologists and in October 1989 to French ichthyologists. In these two letters, they promised to publish the results of this study in "Cybium", a promise that they keep herein.

The analysis of the results of this study have shown that the French Society of Ichthyology will be in a position to answer any request which could proceed from the next Congress of the European Ichthyological Union which will take place in The Hague in August 1991. If you have any comments about the results of this study, we will be glad to receive them, and please address them to the President of the Société Française d'Ichtyologie, 43 rue Cuvier, 75231 PARIS CEDEX 05, France.

Viewpoint of the European ichthyologists

At present we have received 50 answers to the 110 letters sent throughout the European countries (46%). The number of letters sent (A) and the number of answers (B) are distributed as follows:

	U.K.	Belgium	Denmark	Spain	Greece	Ireland	Italy	Netherl.	Portugal	Germany
A	14	24	1	18	4	2	19	9	3	16
B	12	12	1	7	1	0	4	6	2	5

Nous avons comptabilisé les réponses reçues aux quatre questions posées. Pour tout ce qui va suivre l'analyse ne portera que sur 9 des 12 pays de la CEE car nous n'avons pas

We have counted separately the answers to the four questions in our letter. In the following paragraphs, the analysis are done only on 9 of the 12 European countries of the EEC, be-

reçu de réponse en provenance d'Irlande, nous n'avons envoyé aucun questionnaire au Luxembourg, et la France a fait l'objet d'une enquête distincte.

Question 1 : Existe-t-il une Société d'Ichtyologie dans votre pays?

cause we did not receive any response from Ireland, we did not send any questionnaire to Luxembourg and France has been the object of a separate questionnaire.

Question 1 : Is there any Ichthyological Society in your country ?

U.K.	Belgium	Denmark	Spain	Greece	Italy	Netherl.	Portugal	Germany	Total
12 oui	0 oui	0 oui	1 oui	0 oui	2 oui	0 oui	0 oui	1 oui	16 oui
0 non	12 non	1 non	4 non	1 non	2 non	6 non	2 non	4 non	32 non
0 ?	0 ?	0 ?	2 ?	0 ?	0 ?	0 ?	0 ?	0 ?	2 ?

La réponse est NON à l'unanimité en ce qui concerne la Belgique, le Danemark, la Grèce, les Pays-Bas et le Portugal. La réponse est OUI à l'unanimité pour le Royaume Uni avec la "Fisheries Society of the British Isles". Les renseignements obtenus semblent indiquer un nombre de 450 adhérents, dont 200 étrangers parmi lesquels une centaine seraient des ressortissants de l'un des 12 pays de la communauté européenne.

Les réponses sont indécises pour l'Espagne, l'Italie et l'Allemagne. En Espagne sont présentes la "Sociedad Iberica de Ictiologia" ainsi que la "Sociedat Catalana d'Herpetologia I Ictiologia". En Italie existe l'"Associazione Italiana Ittiologi Acque Dolci". En Allemagne existerait une Société nationale dont le nom ne nous a pas été communiqué par notre correspondant.

Pour le Royaume Uni la "Fisheries Society of the British Isles" s'occupe essentiellement des pêches. Pour l'Espagne se pose le problème de la régionalisation (Société catalane), et la Société italienne ne concerne que les poissons d'eaux douces.

The answer was unanimously NO, as far as Belgium, Denmark, Greece, The Netherlands and Portugal are concerned. The answer was unanimously YES in the United Kingdom with the "Fisheries Society of the British Isles". The informations for that society seem to indicate a total number of 450 members, of which 200 are foreigners with about one hundred members from one or another of the 12 countries of the European Community.

With regards to Spain, Italy and Germany, answers were not decisive. In Spain two societies co-exist, the "Sociedad Iberica de Ictiologia" and the "Sociedat Catalana d'Herpetologia i Ictiologia". In Italy there is the "Associazione Italiana Ittiologi Acque Dolci", and in Germany, there exists a national society, the name of which we could not obtain.

In United Kingdom, the "Fisheries Society of the British Isles" is mainly concerned with fisheries. In Spain there is a problem of regionalisation (Catalan society), and the Italian society is only concerned with freshwater fish.

Question 2 : Cette société d'ichtyologie édite-t-elle un bulletin, journal, occasional papers, etc.?

Question 2 : Is this ichthyological society publishing a journal, bulletin, occasional papers, etc.?

U.K.	Belgium	Denmark	Spain	Greece	Italy	Netherl.	Portugal	Germany	Total
12 oui	-	-	1 oui	-	0 oui	-	-	0 oui	13 oui
0 non	-	-	0 non	-	2 non	-	-	1 non	3 non
0 ?	-	-	2 ?	-	0 ?	-	-	0 ?	0 ?

Pour cette question n'ont été comptabilisées que les réponses de ceux qui avaient répondu oui à la première question (soit 16 réponses).

Les réponses sont négatives pour l'Italie et l'Allemagne: cela ne signifie pas qu'aucun journal d'ichtyologie ne soit publié dans ces pays, mais ceux qui existent ne sont pas publiés par une société d'ichtyologie. Les réponses sont toutes positives pour le Royaume Uni avec le "Journal of Fish Biology". D'après les réponses obtenues nous pouvons estimer à 1000 le nombre d'abonnés à ce journal. Les pourcentages respectifs d'abonnés étrangers ou appartenant à la CEE ne nous ont pas été communiqués. L'un de nos correspondants espagnols nous signale l'existence du "Butlleti de la Sociedat Catalana d'Herpetologia i Ictiologia", mais il semble que ce journal ait cessé de paraître.

Question 3 : Etes-vous favorables à l'établissement, la création, l'idée, d'une revue européenne d'Ichtyologie?

For that question, only the positive answers to the first question were taken into account (i.e. 16 answers).

Answers were negative from Italy and Germany but this does not mean that an ichthyological journal is not published in these countries; this means only that the existing journals are not published by an ichthyological society. In the United Kingdom, all the answers were positive with the "Journal of Fish Biology". From the letters received, we estimated that this Journal has a distribution of about 1000 subscriptions, but the percentages of British and foreign subscriptions were not given. One of our Spanish colleagues indicated the existence of the "Butlleti de la Sociedat Catalana d'Herpetologia i Ictiologia", but it seems that this journal is no longer published.

Question 3 : Are you in favour of the establishment of a European journal of Ichthyology ?

U.K.	Belgium	Denmark	Spain	Greece	Italy	Netherl.	Portugal	Germany	Total
11 oui	12 oui	1 oui	6 oui	1 oui	4 oui	6 oui	2 oui	5 oui	48 oui
1 non	0 non	0 non	0 non	0 non	0 non	0 non	0 non	0 non	1 non
0 ?	0 ?	0 ?	1 ?	0 ?	0 ?	0 ?	0 ?	0 ?	1 ?

La réponse à cette question est un OUI massif (96%) qui s'accompagne néanmoins d'un certain nombre de commentaires (18 lettres sur 50), reproduits ci-dessous.

Une revue européenne devra accepter des publications couvrant tous les domaines de l'ichtyologie. Pour se différencier du "Journal of Fish Biology", cette revue devra éventuellement réduire la publication des manuscrits concernant les recherches appliquées: aquaculture, pêcheries, maladies, etc., mais elle ne devra pas être à dominance taxinomique. Pour d'autres correspondants, elle devrait cependant se limiter à la publication d'articles sur la recherche fondamentale.

Il faudrait veiller à établir un judicieux équilibre entre les manuscrits concernant les disciplines "classiques" et les disciplines "nouvelles" (par ex.

The answers were largely positive (96%); nevertheless, some comments (18 letters) were very useful and a synthesis is given below.

A European journal should accept papers covering all fields of ichthyology. In order to not overlap with the "Journal of Fish Biology", such a journal will perhaps have to reduce the number of papers on applied research, e.g. aquaculture, fisheries, fish diseases, etc., but it should not be only a journal of fish systematics. For others, such a journal should limit its coverage to basic ichthyology.

It will be necessary to have a good equilibrium between papers concerned with "classical" disciplines and those concerned with "modern" disci-

biologie moléculaire, biochimie, génétique, etc.) et bannir les communications anecdotiques.

Une revue européenne devra accepter des monographies et des articles de synthèse d'intérêt général d'une longueur plus importante que ceux qui sont actuellement publiés par "Copeia" et "Cybium".

Cette revue devra être d'un haut niveau scientifique et accepter plusieurs langues d'écriture. La création d'une revue européenne ne se justifie qu'à la condition de supprimer certaines revues nationales. Cette revue européenne devrait nous permettre de sortir de notre isolement national et de nous identifier culturellement par rapport aux non européens. Elle devrait permettre aux européens de mettre en relief leurs principaux thèmes de recherche.

Cette revue devra éviter d'entrer en concurrence avec la nouvelle revue allemande "Ichthyological Exploration of Freshwaters".

Sans que nous l'ayons demandé, 9 collègues sur 50 proposent que "Cybium" joue le rôle de revue européenne en précisant que "la seule Société nationale qui semble avoir une revue utilisable et déjà assez connue serait la Société française". Avant d'en arriver là, certaines questions se posent:

* La Société Française d'Ichtyologie est-elle prête à abandonner le contrôle de "Cybium"?
* Tous les européens sont-ils prêts à accepter "Cybium"?
* Un certain nombre de modifications devront être apportées à "Cybium" si celle-ci doit devenir la revue européenne.
* "Cybium" peut devenir cette revue européenne à condition que la qualité de production soit sans cesse améliorée et que son comité de lecture soit plus sévère quant à la qualité des articles acceptés pour publication.
* Il conviendrait peut-être d'orienter "Cybium" vers certains thèmes privilégiés: revues systématiques de groupes importants, anatomie comparée et fonctionnelle, étude du développement,

plines (e.g. molecular biology and systematics, biochemistry, genetics, etc.), and to exclude papers only concerned with details.

A European journal will have to accept monographs and review papers of general interest, longer than those presently published in "Copeia" and "Cybium".

Such a journal must have high scientific standards and should accept manuscripts in multiple languages. The creation of a European journal of ichthyology is justified only if one or several national journals disappear. Such a European journal should encourage us not to remain within our national isolations and encourage us to develop a common European culture, compared to the non-European cultures. It will allow Europeans to publish their main specific research themes.

This journal should avoid being in competition with the new German journal "Ichthyological Exploration of Freshwaters".

Nine colleagues (from 50 answers) spontaneously proposed that "Cybium" plays the role of a European journal of Ichthyology. They indicated that "the only national society which seems to publish a convenient and already well known journal is the French society". Before accepting that proposal, some questions must be answered:

* Is the French Society of Ichthyology ready to withdraw from controling "Cybium" ?
* Are all European ichthyologists ready to recognize "Cybium" as the European journal of Ichthyology ?
* A certain number of modifications will have to be made in the format of "Cybium" if this journal becomes the European journal of Ichthyology.
* "Cybium" may become such a journal if the quality of publishing continuously improves and if its scientific committee is more critical with regard to the scientific quality of the papers accepted.
* Perhaps it would be useful to orient "Cybium" towards some specific themes, e.g. systematic reviews of important groups of fish, comparative and functional anatomy, growth studies, organ-

physiologie des organismes, écologie, éthologie.

Question 4 : Pensez-vous que l'une des revues éditées dans votre pays puisse devenir la revue européenne d'Ichtyologie?

ismic physiology, ecology, behavioural studies.

Question 4 : Do you think that one of the journals published in your country could become the European journal of Ichthyology ?

U.K.	Belgium	Denmark	Spain	Greece	Italy	Netherl.	Portugal	Germany	Total
0 oui	0 oui	0 oui	1 oui	0 oui	0 oui	0 oui	0 oui	0 oui	1 oui
9 non	12 non	1 non	4 non	1 non	4 non	6 non	2 non	5 non	44 non
2 ?	1 ?	0 ?	2 ?	0 ?	0 ?	0 ?	0 ?	0 ?	5 ?

Pour cette question le NON l'emporte assez nettement avec 88% (44 non sur 50 réponses). Les autres réponses comprennent un seul oui (2%) et 5 abstentions (10%). La seule revue proposée est "Investigacion Pesquera", dont chacun connaît l'orientation appliquée aux pêches.

The answer to that question was largely negative (88% with 44 NO versus 1 YES and 5 abstentions). The only journal proposed was "Investigacion Pesquera", but everybody knows the fishery-oriented coverage of this journal.

Point de vue des collègues français

L'enquête menée auprès des membres français de la Société Française d'Ichtyologie était légèrement différente de celle qui avait été adressée aux collègues européens et elle ne comportait que deux questions.

A la première question "Etes-vous favorables à la création d'une revue européenne d'Ichtyologie", 85% des réponses ont été positives. Cependant il faut noter que sur 150 lettres envoyées nous n'avons reçu que 28 réponses (19%)!

A la deuxième question "Pensez-vous que "Cybium" puisse devenir la revue européenne d'Ichtyologie", 67% des réponses ont été positives sans restriction, 25% ont été positives mais avec certaines réserves, 7% (2 réponses) ont été négatives. L'analyse des restrictions suggérées par les membres français sont plutôt des propositions constructives : envisager la publication en plusieurs langues (anglais, français, espagnol, italien, allemand), réaliser l'impression en quadrichromie, élargir le comité de rédaction, améliorer la qualité de la revue en opérant une sélection sévère des manuscrits, envisager un changement de format (A4), augmenter le nombre de pages, la périodicité et le tirage. Certains pensent qu'il faudrait

Viewpoint of the French ichthyologists

The questionnaire among the French members of the French Society of Ichthyology was slightly different from the questionnaire among the other European colleagues and included only two questions.

The first question was "Are you in favour of the creation of a European journal of Ichthyology", with 85% of the answers being positive. Nevertheless it is noteworthy that only 28 answers were received from 150 circular letters sent (19%).

The second question was "Do you think that "Cybium" could become the European journal of Ichthyology", with 67% of the answers being positive without any reservations, 25% were positive but with some interesting proposals, and 7% (2 answers) were negative. The analysis of the positive proposals is synthetized below: it seems necessary to our colleagues to plan a journal which could accept several languages (i.e. english, french, spanish, italian, german). Printing of colour plates should be more frequent. The scientific Committee of the journal would have to be enlarged and the scientific quality should be improved by a better selection of the manuscripts. Some colleagues proposed a change in the format (A4), an increase of the number of

un élargissement thématique alors qu'*a contrario* d'autres seraient favorables à une plus grande spécialisation. Chacune des réponses souligne le difficile aspect financier et l'absolue nécessité d'obtenir une adhésion massive de nos partenaires européens. Tout le monde est d'accord sur le fait que la revue européenne devra remplacer une ou plusieurs revues déjà existantes et être l'émanation de l'une des Sociétés nationales d'Ichtyologie.

Conclusion

La parole est maintenant aux ichtyologistes de tous les pays européens qui auront l'occasion de faire connaitre leur opinion au cours du 7è Congrès européen des Ichtyologistes (La Haye, 26-30 août 1991). Ce Congrès, organisé sous l'égide de l'Union Européenne d'Ichtyologie (Societas Europaea Ichthyologorum), sera un point de rencontre idéal pour que toutes les opinions s'expriment. Si la décision est prise de créer une Revue européenne d'Ichtyologie ou de transformer une revue existante en une telle revue, il conviendra qu'un petit groupe technique se mette à la tâche très rapidement pour résoudre tous les problèmes liés à la publication d'un journal scientifique, les problèmes financiers n'étant pas les moindres.

En attendant ce Congrès, nous sommes prêts à recevoir et étudier toutes vos suggestions, critiques et propositions.

pages published, an increase of the number of issues per year and an increase of the circulation. Some colleagues thought that the coverage of the journal should be enlarged, but to the converse others were in favour of a more specialized coverage. All answers underlined the difficult financial problems and the necessity to obtain a total approval of our European colleagues. Everybody agreed on the fact that such a journal should replace one or several existing journals and should be published by one or several ichthyological societies.

Conclusion

The debate is now open and we hope that all the ichthyologists of the European countries will have the opportunity to express their opinions during the 7th European Congress of Ichthyologists (The Hague, 26-30 August 1991). This Congress, organized on behalf of the European Ichthyological Union (Societas Europaea Ichthyologorum), will be an ideal meeting place where all opinions will be freely expressed. If the decision to create a European Journal of Ichthyology is made or to give this label to an existing journal, it will be necessary that a technical group must be appointed to solve all the problems related to publication of a scientific journal, and in particular the financial problems.

Waiting for this congress, we will be happy to receive in advance all your comments, proposals and positive criticisms.